



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación



Instituto Superior del Profesorado

"Dr. Joaquín V. González"

2019

Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González"

Nivel: Terciario

Carrera: Profesorado en Italiano

Trayecto: disciplinar

Instancia: *La Enseñanza del Italiano a partir del Cine y Teatro italianos*

Modalidad: materia

Cursada: anual

Carga horaria: 2 horas cátedra semanales

Profesor: Marcelo Cerino

Año lectivo: 2019

1. Fundamentación

La reformulación del plan de estudios del profesorado de italiano ha permitido la incorporación de nuevas instancias respondientes a las necesidades y expectativas de los estudiantes en sondeos de opinión realizados durante años académicos anteriores. La inclusión de disciplinas del espectáculo es una de las modificaciones mencionadas.

Ayacucho 632 – Ciudad de Buenos Aires - 4372-8286/ 4372-8056
e-mail: ies84de2@buenosaires.edu.ar

Partiendo de un relativo conocimiento de la población ingresante, de sus fortalezas y competencias así como de sus necesidades y expectativas se propone el siguiente programa de materia.

2. Premisa

Este programa tiene carácter experimental; debe entenderse como una propuesta de trabajo abierta a las necesidades de cambios y/o ajustes en función de las realidades concretas que se presentaren frente a los cursantes.

2. Objetivos generales

- Integrar a los participantes en un proyecto común de formación pedagógico-lingüística.
- Sensibilizar a los destinatarios en lo que a la apreciación de las disciplinas del espectáculo se refiere.
- Desarrollar la capacidad de predisponer actividades con soporte audiovisual en situación de clase.
- Ejercitar las diferentes competencias comunicativas.
- Estimular y acrecentar la vocación docente.
- Desarrollar el interés por el autoaprendizaje.
- Incentivar el trabajo grupal, colaborativo, responsable y autónomo.
- Promover la comprensión intercultural y el respeto por la alteridad.
- Estimular las competencias extralingüísticas: vestémica, gestual, proxémica, simbólica.

4. Objetivos específicos

- Apreciar la producción cinematográfica y teatral italiana y sus potencialidades didácticas en la enseñanza de Italiano LS.

- Estimular la escucha.
- Favorecer la reflexión metalingüística.
- Enriquecer el vocabulario estimulando el desarrollo de la competencia lexical.
- Internalizar la noción de registro lingüístico.
- Individualizar las estructuras contrastivas entre el italiano y el castellano.
- Propiciar el uso apropiado del idioma en sus diferentes contextos.
- Favorecer el reconocimiento de las variedades de la lengua privilegiando el registro coloquial.
- Promover la correcta pronunciación de los fonemas italianos.

5. Modalidad de Trabajo

A los efectos de realizar una tarea de construcción de saberes se privilegiará la modalidad seminario-taller.

6. Metodología

La materia se desarrollará teniendo en cuenta el enfoque comunicativo. La unidad temática será *unidad de adquisición* puesto que se favorece la recepción y la reutilización espontáneas de la lengua. El clima general de trabajo se inscribirá en los presupuestos del enfoque *humanístico-afectivo*.

7. Régimen de correlatividades

No hay prerequisites para cursar esta materia ni para dar el final correspondiente.

7. b Conocimientos previos

Se parte de una situación convencional que tiene que ver con las evaluaciones iniciales al momento del ingreso. Se presupone en efecto un nivel B2 del Marco de Referencia Europeo; no obstante tendrá cabida en la planificación la heterogeneidad de los participantes en cuanto se refiere a sus competencias comunicativas. Por ello se propondrán diversas actividades integradoras de conocimientos.

8. Ejes de trabajo

Usar la lengua

Es decir en todo aquello que se refiere a la comunicación verbal. Corresponde al uso espontáneo de la lengua para diversos fines, recabar información cultural, disfrutar de un espectáculo, etc.

Hacer con la lengua

Es decir todos aquellos productos que se obtienen luego de haber usado la lengua como herramienta. Esos productos pueden ser concretos (textos) como por ej. narraciones, críticas, etc., o bien abstractos (acuerdos tácitos, conclusiones, deducciones, etc.) y/o cognitivos (tomas de posición frente a..., cambios de puntos de vista, etc.).

Reflexionar sobre la lengua

Es una operación compleja que implica uso del metalenguaje para conocer en profundidad los mecanismos lingüísticos, la normativa, el comportamiento del hablante, el comportamiento del sistema, las variedades de lengua, los registros, la relación lengua-contexto, la evolución lingüística, las características de la lengua y su distribución territorial.

La transcodificación desde lo visual hacia lo lingüístico será una operación fundamental a lo largo de la cursada.

9. Áreas temáticas

9.1 Como contenidos específicos

Cine y sociedad, cultura y televisión, literatura y teatro, arte, la publicidad.

9.2 Como contenidos integrados

El trabajo, la familia, padres e hijos, la infancia, la ancianidad, la vocación, los estudios, las ciencias, la lengua, la tradición, la emigración, las instituciones, la moda, la técnica, los productos, el bienestar, la salud, los afectos.

10. Materiales y tipos de texto

Películas, cortometrajes, trailers, spots publicitarios, carteleras.

11. Medios

Pizarrón, audio reproductor, proyector multimedia, TV, video reproductor, CD audio, CD ROM, Internet, diarios y revistas, posters.

12. Habilidades y estrategias

12. a. Habilidades fundamentales

Hablar, escuchar, escribir, leer.

12. b. Habilidades integradas y operaciones cognitivas

Resumir, interpretar, inferir, integrar, inducir, deducir, argumentar, extrapolar, generalizar, refutar, admitir, conceder, oponer, exceptuar, agregar, objetar, corregir, admitir, aceptar y rechazar, incluir y excluir, asociar, crear, sistematizar, expandir, esquematizar, redactar, dictar, pronunciar, planificar, construir, dialogar, rebatir, confutar y acordar, remarcar, relativizar, reconocer, reutilizar, incorporar, recordar, narrar, describir, tomar apuntes, exponer, preguntar y responder, sugerir y aceptar, traducir, transcodificar, comparar.

13. Talleres especiales dentro del proyecto

13. a. Taller de producción escénica

Se facilitará y estimulará la dramatización de situaciones o de textos teatrales (incluso con técnicas de teatro leído).

13. b. Taller de escritura creativa

Se estimulará la producción de textos dramáticos.

14. Contenidos

14. a. Contenidos gramaticales (integrados con la materia Lengua Italiana 1)

Presente de verbos regulares e irregulares. Uso de artículos determinativos e indeterminativos. Futuro simple y anterior. Condicional simple y compuesto. Pasado Remoto. Alternancia perfectos-imperfectos. Futuro del pasado. Discurso directo. Puntuación: ritmo y entonación. Sinónimos. Posición del adjetivo. Alterados (aumentativos y diminutivos). Falsos alterados. "Ma" de limitación y de negación. Numerales. El subjuntivo presente y pasado. Formación de las palabras. El subjuntivo imperfecto y "trapassato". Formación del femenino. Adverbios: formación y posición. Antónimos. Nexos de conclusión. Pronombres átonos y tónicos. El gerundio modal.

Plural de sustantivos compuestos. Los modos indefinidos. El participio presente y pasado. Forma reflexiva.

El "si" impersonal. Los pronombres combinados. Los pronombres relativos. Correlación de tiempos y modos. Señales discursivas. El imperativo con pronombres. Las oraciones comparativas. La oración condicional. Adjetivos y pronombres indefinidos. Los nexos correlativos. La dislocación del subjuntivo. Conectores de exclusión, concesión, oposición.

14. b. Contenidos por macro-unidades

14. b. 1) Macro-unidad sociolingüística (integrada con la materia Lengua Italiana I)

-La situación lingüística en la Italia de hoy.

-El italiano standard.

-El italiano en la sociedad. Neostandard. Registros lingüísticos.

-El italiano a través de las regiones. Los dialectos. Bilingüismo y diglosia.

-El italiano en diversos contextos. Las lenguas con propósitos especiales.

-El italiano y los medios de comunicación. Rasgos de la oralidad.

-El italiano de los jóvenes.

14. b. 2) Macro-unidad textual (integrada con la materia Lengua Italiana I)

-El texto: elementos de coherencia e cohesión: anáforas, catáforas, cadena anafórica.

-El texto expositivo: características lingüísticas y discursivas. Hacia una tipología.

-El lexico del italiano: formación de las palabras, prestamos y calcos.

-El texto descriptivo: Adjetivación, definiciones. Hiperónimos e hipónimos.

-El texto narrativo: Características. Marcadores temporales.

-El texto argumentativo: Características. Conectores lógicos.

-Producción escrita de textos en relación con las tipologías mencionadas.

14.C Contenidos específicos del espectáculo.

Un tema de historia del teatro: *La Commedia dell'Arte*

Teatro tradicional y teatro moderno. Un caso emblemático: Pirandello

El teatro popular: Eduardo De Filippo

El cine y su desarrollo: el caso del Neorrealismo

Actores y actrices del cine italiano: un caso; Totò

Directores y films. Un caso: I Cento passi

El nuevo cine: Un caso: Manuale d'Amore

Cine y Literatura: Sostiene Pereira

15. Trabajos Prácticos

Se realizarán diferentes trabajos a entregar durante la cursada, los cuales deberán ser aprobados para poder acceder a la instancia de promoción sin examen final.

16. RÉGIMEN DE APROBACIÓN: (Según reglamento orgánico):

16. a. Régimen de promoción del alumno regular:

16. a. 1) Aprobación por parciales

Se requiere un 75 % de asistencia a las clases teóricas; la aprobación de todos los trabajos prácticos y la aprobación con 6 (seis) o más puntos de los dos parciales de la cursada. Los parciales podrán recuperarse. Se requerirá la lectura y comentario escrito de los textos previstos por el proyecto.

16. a. 2) Aprobación con examen final: requiere un 60 % de asistencia y la aprobación de los trabajos prácticos, como así también la de los dos parciales con una calificación no menor de 4 (cuatro) puntos. Además se requiere la lectura y comentario oral y escrito de 3 novelas a elección entre los títulos propuestos.

16. b. Régimen de promoción para el alumno libre:

El alumno debe aprobar la instancia escrita para acceder a la instancia oral. Se puede asistir a las clases en calidad de oyente. Se recomienda a quien elija esta opción acercarse previamente al profesor de la cátedra.

Observación: La nota de la materia se promediará con otra nota correspondiente al **nivel de lengua demostrado** durante la cursada y las distintas instancias de evaluación.

17. Bibliografía

Continanza M.-Diadori P. *Viaggio nel nuovo cinema italiano* La Certosa Edizioni

De Giuli A. -Nastalla C. -Naddeo C.M. *Magari! Corso di Lingua e Cultura Italiana di livello intermedio e avanzato* Alma Edizioni Firenze- Unità 13 e 14

Diadori P., Micheli P. (2010), *Cinema e didattica dell'italiano L2*, Guerra, Perugia.

Lorenzetti A.-Aiello R. a cura di *Cinema italiano, Cortometraggi d'autore con sottotitoli*
Alma Edizioni Firenze

Ejemplos de películas completas:

Manuale d'Amore 1

I Cento Passi

Cinema Paradiso

Sostiene Pereira

La famiglia perfetta

Una giornata particolare

Video de teatro: La Patente di Luigi Pirandello interpretata da Totò

Sitiografia

<http://www.cinecitta.com/IT/it-it/cms/1/home.aspx>

<http://www.archiviodelcinemaitaliano.it/>

Film i cento passi completo su youtube

<https://www.youtube.com/watch?v=hp6BW3G8zJw>

[https://www.google.com.ar/search?q=il+cinema+in+glottodidattica&oq=il+cinema+in+glottodidattica&aqs=chrome..69i57.9836j0j8&sourceid=chrome&es_sm=93&ie=UTF-8file:///C:/Documents%20and%20Settings/Usuario/Mis%20documentos/MARCELO/profesorado/profesorado/Cine%20y%20teatro%20italiano%20en%20perspectiva%20did%20ctica/IL%20FILM%20A%20LEZIONE%20DI%20ITALIANO%20L2%20GLI%20ESAMI%20AL%20CINEMA%20\(PDF%20Download%20Available\).html](https://www.google.com.ar/search?q=il+cinema+in+glottodidattica&oq=il+cinema+in+glottodidattica&aqs=chrome..69i57.9836j0j8&sourceid=chrome&es_sm=93&ie=UTF-8file:///C:/Documents%20and%20Settings/Usuario/Mis%20documentos/MARCELO/profesorado/profesorado/Cine%20y%20teatro%20italiano%20en%20perspectiva%20did%20ctica/IL%20FILM%20A%20LEZIONE%20DI%20ITALIANO%20L2%20GLI%20ESAMI%20AL%20CINEMA%20(PDF%20Download%20Available).html)

17. b. Novelas

Tabucchi, Antonio, *Sostiene Pereira*, Oscar Mondadori, 2000.

17. c. Dictionarios

Dizionario italiano ragionato (DIR), Firenze, 1988.

Dizionario Spagnolo- Italiano, Tam L, Hoepli, 1999.

Dizionario encicopedico di arti, scienze, tecniche, lettere, filosofia, storia, geografia, diritto, economia, Enciclopedia Zanichelli, Bologna, 1999.

Grande dizionario della lingua italiana, Battaglia, UTET, Torino, 1992.
Grande dizionario della lingua italiana, Garzanti, Milano, 1987.
Vocabolario della lingua italiana, Devoto-Oli, Le Monnier, Firenze, 2006.
Vocabolario della lingua italiana, Istituto Enciclopedia Italiana, (voll I-V).
Zingarelli N., *Dizionario della lingua italiana*, Zanichelli, Bologna, 1992.

Marcelo Cerino